Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
L serija

2026/1349

2026 6 22

BENDROJO TEISMO SPRENDIMAS

2026 m. balandžio 29 d.

dėl teismo posėdžių, kuriuose išklausomos bylų šalys, skelbiami sprendimai ir skaitomos generalinių advokatų išvados, transliavimo

[2026/1349]

BENDRASIS TEISMAS,

atsižvelgdamas į Procedūros reglamento ([1]) 110a straipsnio 8 dalį ir 219 straipsnio 8 dalį,

kadangi:

(1) Siekdamas atsižvelgti į ryšių technologijų pokyčius ir būtinybę dar labiau priartinti Europos teisingumą prie Sąjungos piliečių Bendrasis Teismas mano esant tikslinga transliuoti tam tikrą savo teisminę veiklą Europos Sąjungos Teisingumo Teismo interneto svetainėje.

(2) Tam tikrų posėdžių, kuriuose išklausomos bylų šalys, skelbiami sprendimai ir skaitomos generalinių advokatų išvados Bendrojo Teismo bylose, transliavimas Europos Sąjungos Teisingumo Teismo interneto svetainėje leistų susidomėjusiems asmenims stebėti minėtą Bendrojo Teismo teisminę veiklą, nesant būtinybės fiziškai dalyvauti tuose posėdžiuose, nes tai ne visada įmanoma dėl būtinos kelionės arba kitų priežasčių, susijusių, be kita ko, su šių asmenų asmenine, ekonomine ar finansine padėtimi. Taigi šis transliavimas padėtų geriau suprasti Bendrojo Teismo vaidmenį ir veiklą, užtikrintų didesnes galimybes susipažinti su šalių ir Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto (toliau – Statutas) 23 straipsnyje nurodytų suinteresuotųjų asmenų pagrindais, argumentais ir pastabomis, pateikiamais teismo posėdžiuose, kuriuose išklausomos bylų šalys, taip pat padidintų sprendimų priėmimo proceso skaidrumą.

(3) Procedūros reglamento 110a ir 219 straipsniuose numatyta galimybė transliuoti posėdžius bylose dėl atitinkamai tiesioginių ieškinių ir prejudicinių sprendimų priėmimo. Šių straipsnių 8 dalyje numatyta, kad Bendrasis Teismas sprendimu, skelbiamu *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, nustato posėdžių transliavimo taisykles ir tvarką.

(4) Procedūros reglamento 246 straipsnio 5 dalyje numatyta, kad 110a ir 219 straipsnių nuostatos dėl teismo posėdžių transliavimo taikomos tik nuo tada, kai įsigalioja atitinkamai Procedūros reglamento 110a straipsnio 8 dalyje ir 219 straipsnio 8 dalyje nurodytas sprendimas.

(5) 2025 m. vasario 5 d. Bendrasis Teismas priėmė sprendimą ([2]) dėl teismo posėdžių, kuriuose skelbiami sprendimai ir skaitomos generalinių advokatų išvados, transliavimo pagal Procedūros reglamento 110a straipsnio 8 dalį ir 219 straipsnio 8 dalį, tačiau juo nedaroma poveikio vėlesniam sprendimui dėl posėdžių, kuriuose išklausomos bylų šalys, transliavimo taisyklių ir tvarkos.

(6) Todėl reikėtų nustatyti posėdžių, kuriuose išklausomos bylų šalys, transliavimo taisykles ir tvarką, taikant jiems specialias nuostatas visų pirma tam, kad būtų užtikrintas teisminių ginčų sklandumas. Vis dėlto dėl nuoseklumo ir paprastumo atrodo tikslinga viename sprendime įtvirtinti posėdžių, kuriuose išklausomos bylų šalys, skelbiami sprendimai ir skaitomos generalinių advokatų išvados, transliavimo taisykles ir tvarką. Taigi minėtas 2025 m. vasario 5 d. sprendimas turėtų būti panaikintas.

([1]) 2015 m. kovo 4 d. Bendrojo Teismo procedūros reglamentas (OL L 105, 2015 4 23, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/proc_rules/2015/423/oj), su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2024 m. liepos 10 d. (OL L, 2024/2095, 2024 8 12, ELI: http://data.europa.eu/eli/proc_internal/2024/2095/oj); klaidų ištaisymas OL L, 2024/90835, 2024 12 23, ELI: http://data.europa.eu/eli/proc_internal/2024/2095/corrigendum/2024-12-23/oj.

([2]) 2025 m. vasario 5 d. Bendrojo Teismo sprendimas dėl teismo posėdžių, kuriuose skelbiami sprendimai ir skaitomos generalinių advokatų išvados, transliavimo pagal Procedūros reglamento 110a straipsnio 8 dalį ir 219 straipsnio 8 dalį (OL L, 2025/436, 2025 3 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2025/436/oj).

(7) Transliuojant posėdžius, kuriuose išklausomos bylų šalys, skelbiami sprendimai ir skaitomos generalinių advokatų išvados, turi būti užtikrinta asmens duomenų apsauga.

(8) Atsižvelgiant į tai, kad į internete paskelbtą informaciją apie teismo procesą gali būti daromos nuorodos ir vėliau ją galima surasti naudojantis paieškos sistemomis, atkreiptinas šalių ir Statuto 23 straipsnyje nurodytų suinteresuotųjų asmenų dėmesys į Procedūros reglamento 66, 66a ir 201 straipsnius,

NUSPRENDŽIA:

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

Šis sprendimas nustato posėdžių, kuriuose išklausomos bylų šalys, skelbiami sprendimai ir skaitomos generalinių advokatų išvados Bendrojo Teismo bylose, transliavimo Europos Sąjungos Teisingumo Teismo interneto svetainėje taisykles ir tvarką.

2 straipsnis

Sprendimo dėl transliavimo priėmimas

1. Kolegija, išklausiusi generalinį advokatą, nusprendžia, ar posėdis, kuriame išklausomos bylos šalys, bus transliuojamas.

2. Bendrojo Teismo pirmininkas, išklausęs kolegijos pirmininką, nusprendžia, ar posėdis, kuriame skelbiamas sprendimas, bus transliuojamas. Jis, išklausęs generalinį advokatą, taip pat nusprendžia, ar posėdis, kuriame skaitoma generalinio advokato išvada, bus transliuojamas.

3 straipsnis

Teismo posėdžių, kuriuose skelbiami sprendimai ir skaitomos generalinių advokatų išvados, transliavimas

1. Šalys ir Statuto 23 straipsnyje nurodyti suinteresuotieji asmenys informuojami apie tai, kad posėdis, kuriame skelbiamas sprendimas ir skaitoma generalinio advokato išvada, bus transliuojamas.

2. Posėdžiai, kuriuose skelbiami sprendimai ir skaitomos generalinių advokatų išvados, tiesiogiai transliuojami Europos Sąjungos Teisingumo Teismo interneto svetainėje nustatytą sprendimų paskelbimo ar išvadų skaitymo dieną.

3. Šie posėdžiai transliuojami kalba, kuria skelbiamas sprendimas ar skaitoma generalinio advokato išvada, taip pat visomis kalbomis, į kurias buvo verčiama sinchroniškai.

4. Posėdžio, kuriame skelbiamas sprendimas ir skaitoma generalinio advokato išvada, vaizdo įrašas lieka prieinamas Europos Sąjungos Teisingumo Teismo interneto svetainėje, nebent Bendrojo Teismo pirmininkas nusprendžia kitaip.

5. Transliuoto posėdžio, kuriame skelbiamas sprendimas ir skaitoma generalinio advokato išvada, vaizdo įrašas saugomas Europos Sąjungos Teisingumo Teismo naudojamuose serveriuose.

6. Pagal ankstesnę dalį saugomus vaizdo įrašus Europos Sąjungos Teisingumo Teismas archyvuoja ir gali naudoti komunikacijos poreikiams arba paprašytas perduoti tretiesiems asmenims.

4 straipsnis

Teismo posėdžių, kuriuose išklausomos bylų šalys, transliavimas

1. Šalys ir Statuto 23 straipsnyje nurodyti suinteresuotieji asmenys informuojami apie tai, kad posėdis, kuriame išklausomos bylos šalys, bus transliuojamas ir kiekvienas jų turi galimybę pagal Procedūros reglamento 110a straipsnio 3 dalį ir 219 straipsnio 3 dalį prašyti, kad šis posėdis nebūtų transliuojamas.

2. Posėdis, kuriame išklausomos bylos šalys, Europos Sąjungos Teisingumo Teismo interneto svetainėje transliuojamas netiesiogiai.

3. Toks posėdis transliuojamas kalba, kuria išklausomos bylos šalys, taip pat visomis kalbomis, į kurias buvo verčiama sinchroniškai.

4. Nepažeidžiant Procedūros reglamento 110a straipsnio 6, 7 dalių ir 219 straipsnio 6, 7 dalių, transliuotų posėdžių, kuriuose išklausomos bylų šalys, vaizdo įrašas lieka prieinamas Europos Sąjungos Teisingumo Teismo interneto svetainėje vieną mėnesį po posėdžio pabaigos, nebent kolegijos pirmininkas nusprendžia kitaip.

5. Transliuoto posėdžio, kuriame išklausomos bylos šalys, vaizdo įrašas saugomas Europos Sąjungos Teisingumo Teismo naudojamuose serveriuose.

6. Pagal ankstesnę dalį saugomus vaizdo įrašus Europos Sąjungos Teisingumo Teismas archyvuoja.

5 straipsnis

Techniniai aspektai

1. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo kompetentingos tarnybos užtikrina transliavimą per šio Teismo valdomą ar naudojamą saugią sistemą.

2. Transliuojamas turinys prieinamas kiekvienam Europos Sąjungos Teisingumo Teismo interneto svetainės naudotojui be išankstinės registracijos.

6 straipsnis

Transliavimo pobūdis ir vaizdo įrašų naudojimo sąlygos

1. Bendrojo Teismo posėdžio, kuriame išklausomos bylos šalys, skelbiamas sprendimas ir skaitoma generalinio advokato išvada, transliavimas Europos Sąjungos Teisingumo Teismo interneto svetainėje jokiomis aplinkybėmis nelaikytinas autentišku dokumentu.

2. Esant poreikiui, sinchroniškai verčiant teisminius ginčus posėdyje siekiama palengvinti bendravimą per patį posėdį, ir toks vertimas nėra teisminių ginčų oficiali stenograma. Tik teismo posėdžių salėje pasakytos kalbos yra autentiškos.

3. Visos teisės atgaminti Europos Sąjungos Teisingumo Teismo svetainėje paskelbtus vaizdo įrašus yra saugomos. Todėl draudžiama bet kokia forma įrašyti, išsaugoti ar atsisiųsti viso transliuojamo Bendrojo Teismo posėdžio, kuriame išklausomos bylos šalys, skelbiamas sprendimas ir skaitoma generalinio advokato išvada, arba jo dalies įrašą (vaizdus arba garsą, įskaitant įvairių vertimo žodžiu kanalų garsą). Taip pat draudžiama bet kokia forma retransliuoti visą Bendrojo Teismo posėdį, kuriame išklausomos bylos šalys, skelbiamas sprendimas ir skaitoma generalinio advokato išvada, ar jo dalį.

7 straipsnis

Asmens duomenų apsauga

1. Transliavimui užtikrinti priimtoms priemonėms taikomi asmens duomenų tvarkymo vykdant Bendrojo Teismo teismines funkcijas vidaus kontrolės mechanizmai.

2. Transliuojamo Bendrojo Teismo posėdžio dalyviai tinkamai informuojami apie šį transliavimą. Posėdžių salėje imamasi priemonių, kad kuo mažiau būtų įrašoma vaizdų ir renkama asmens duomenų. Todėl tam tikros tinkamai pažymėtos sėdėjimo vietos nepatenka į vaizdo kamerų regos lauką.

8 straipsnis

Panaikinimas

Šis sprendimas pakeičia 2025 m. vasario 5 d. Bendrojo Teismo sprendimą dėl teismo posėdžių, kuriuose skelbiami sprendimai ir skaitomos generalinių advokatų išvados, transliavimo pagal Procedūros reglamento 110a straipsnio 8 dalį ir 219 straipsnio 8 dalį.

9 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja pirmą kito mėnesio po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta 2026 m. balandžio 29 d. Liuksemburge.

Kancleris
V. DI BUCCI

Pirmininkas
M. VAN DER WOUDE